



Bezirksgemeinschaft Pustertal
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Comunità Comprensoriala Val de Puster

An die Bezirksgemeinschaft Pustertal
Personalamt
Dantestrasse Nr. 2 - 39031 Bruneck (BZ)

Alla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Ufficio Personale
Via Dante n. 2 - 39031 Brunico (BZ)

**GESUCH UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENT-
LICHEN WETTBEWERB NACH TITELN UND
PRÜFUNGEN BZW. MOBILITÄT ZWISCHEN
DEN KÖRPERSCHAFTEN ZUR BESETZUNG
VON FÜNF PLANSTELLEN FÜR**

**„SOZIALPÄDAGOGIN
SOZIALPÄDAGOG“
VII. ter FUNKTIONSEBENE**

**drei Vollzeitstellen der DEUTSCHEN und
zwei Teilzeitstellen zu 75% und 50% der
LADINISCHEN SPRACHGRUPPE vorbehalten.**

**DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO
PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI E TRAMITE
MOBILITÀ TRA GLI ENTI PER LA COPERTURA
DI CINQUE POSTI IN ORGANICO PER**

**"EDUCATRICE SOCIALE
EDUCATORE SOCIALE"
VII ter QUALIFICA FUNZIONALE**

**tre posti a tempo pieno riservati al GRUPPO
LINGUISTICO TEDESCO, due posti a tempo
parziale al 75% e al 50%, riservati a quello
LADINO.**

**Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen
im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).

Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

**Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai
sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).

Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Zuname und Vorname - Cognome e nome		
_____		_____
geboren in - nata/nato a		am - il
_____	_____	_____
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.)	Straße - Via	Nr. n.
_____	_____	
Tel. - Tel.	Steuernummer - cod. fiscale	

E-mail Adresse - indirizzo E-mail		

zertifizierte E-mail Adresse (PEC) - indirizzo di posta elettronica certificata (PEC)		

ersucht um die Zulassung zum:

- ☐ oben genannten Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen
- ☐ oben genannten Wettbewerb mittels Mobilität zwischen den Körperschaften

Ersucht um die Zulassung zum oben genannten Wettbewerb für die folgende Stelle:

- ☐ Vollzeitstelle 100%
- ☐ Teilzeitstelle 75%
- ☐ Teilzeitstelle 50%

Zu diesem Zweck erklärt sie/er unter eigener Verantwortung:

chiede di essere ammessa/ammesso:

- ☐ al suddetto concorso per titoli ed esami
- ☐ al suddetto concorso tramite mobilità tra gli enti

chiede di essere ammessa/ammesso al suddetto concorso per il seguente posto:

- ☐ a tempo pieno 100%
- ☐ a tempo parziale 75%
- ☐ a tempo parziale 50%

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

ABABSCHNITT A**PARTE A**

01 ☐ dass sie/er die italienische Staatsbürgerschaft besitzt; ☐ dass sie/er die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar: ☐ dass sie/er die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates besitzt und zwar:	☐ di essere cittadina italiana/cittadino italiano; ☐ di essere cittadina/cittadino di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174: ☐ Di possedere la cittadinanza di un altro stato e precisamente:																		
02 ☐ dass sie/er ○ ledig ○ verheiratet ○ _____ ist;	☐ di essere ○ nubile ○ sposata/sposato ○ _____;																		
03 ☐ dass sie/er kinderlos ist; ☐ dass sie/er _____ Kind/Kinder hat, davon _____ unterhaltsberechtigtes minderjähriges Kind/unterhaltsberechtigte minderjährige Kinder;	☐ di non avere figli; ☐ di avere n. _____ figlio/figli, di cui _____ figlio minore/figli minori a carico;																		
04 ☐ dass sie/er in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist; ☐ dass sie/er aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist: 	☐ di essere iscritta/iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____; ☐ di non essere iscritta/iscritto nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi: 																		
05 ☐ dass sie/er nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen sie/ihn eingeleitet worden sind; ☐ dass gegen sie/ihn folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	☐ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposta/sottoposto a procedimenti penali; ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali:																		
<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th style="width: 20%;">Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> <th style="width: 20%;">Datum des Urteils data sentenza</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza							<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th style="width: 20%;">Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> <th style="width: 20%;">Datum des Urteils data sentenza</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza						
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza																	
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza																	

- ☐ dass sie/er folgende Strafverfahren anhängig hat:

- ☐ di avere i seguenti procedimenti penali in corso:

Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.

- 06** ☐ nur für männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht/den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;

- ☐ concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile;

Dienststelle - Körperschaft	-	Posto di servizio - Ente	von - dal	bis - al

- ☐ dass er die Wehrpflicht/den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:

- ☐ di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:

_____ ;

- 07** ☐ dass sie/er zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. festgesetzten geschützten Kategorien gehört:

☐ Zivilinvaliden/de, ☐ Arbeitsinvaliden/de, ☐ blind, ☐ taubstumm ☐ Witwer/Witwe ☐ Waise, ☐ Flüchtling
Invaliditätsgrad

beschäftigungslos: ☐ ja ☐ nein

☐ JA ☐ NEIN

- ☐ dass sie/er auf Grund ihrer/seiner spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (bitte angeben)

_____;

- ☐ di appartenere a una delle categorie protette di cui alla Legge 12.03.99, n. 68 e s.m.e.i.:

☐ invalida/o civile, ☐ invalida/o del lavoro, ☐ cieca/o, ☐ sordomuta/o ☐ vedova/vedovo -orfana/orfano, ☐ profuga/profugo
grado di invalidità

disoccupata/o: ☐ ja ☐ nein

☐ SI ☐ NO

- ☐ di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quale)

_____;

- 08** ☐ dass sie/er im Besitz folgendes Zweisprachigkeitsnachweises ist:

☐ A ☐ B ☐ C ☐ D ☐ keinen

Datum des Erwerbs: _____ ;

- ☐ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado:

☐ A ☐ B ☐ C ☐ D ☐ nessuno

Data di acquisizione: _____ ;

- ☐ dass sie/er im Besitz des Dreisprachigkeitsnachweises ist:

Datum des Erwerbs: _____ ;

- ☐ Di essere in possesso dell'attestato di trilinguismo:

Data di acquisizione: _____ ;

- 09** ☐ dass sie/er im Sinne und für die Belange des Art.20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene Prüfung/die vorgesehenen/Prüfungen in folgender Sprache abzulegen wünscht:

☐ deutsch ☐ italienisch

- ☐ che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la prevista prova/le previste prove d'esame in lingua:

☐ tedesca ☐ italiana

- 10** ☐ dass sie/er im Besitz folgendes gültigen Führerscheines „_____“ ist;

- ☐ di essere in possesso di una valida patente di guida della seguente categoria „_____“;

- 11** ☐ dass sie/er nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder verfallen ist;

- ☐ dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;

- ☐ di non essere mai stata destituita/mai stato destituito, licenziata/licenziato e di non essere decaduta/decaduto dall'impiego presso pubbliche amministrazioni;

- ☐ di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;

12 ☐ dass alle Mitteilungen, die den Wettbewerb betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen (bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben wurde): _____ _____ ; Straße - Nr. - PLZ-Gemeinde-Prov.	☐ che le comunicazioni relative al concorso potranno essere inoltrate al seguente indirizzo (in assenza di indicazione, l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda): _____ Via - no. - CAP-comune-prov.
13 ☐ dass sie/er sich verpflichtet im Falle der Verlegung des Wohnsitzes die diesbezügliche Änderung mittels Einschreiben der Verwaltung mitzuteilen;	☐ di impegnarsi ad informare l'amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo tempestivamente e mediante lettera raccomandata, sulle eventuali variazioni;
14 ☐ dass sie/er die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;	☐ di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;
15 ☐ dass sie/er für die Ausübung der Aufgaben, welche mit den ausgeschriebenen Stellen verbunden sind, körperlich geeignet ist;	☐ di essere fisicamente idonea/idoneo allo svolgimento delle mansioni di cui ai profili professionali messi a concorso;
16 ☐ dass keine Gründe vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen.	☐ di non trovarsi in nessuna delle condizioni che non consentano l'assunzione.

ABSCHNITT B – STUDIEN UND SPEZIALISIERUNGSTITEL

PARTE B - TITOLI DI STUDIO E DI SPECIALIZZAZIONE

☐ dass sie/er im Besitze folgender Studien- und Spezialisierungstitel ist:	☐ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio e specializzazione:
1 _____ Studien- bzw. Spezialisierungstitel - titolo di studio e specializzazione _____ ausgestellt von der Schule - rilasciato dalla Scuola (Adresse angeben – indicarne indirizzo) _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico Dauer - durata Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio	
2 _____ Studien- bzw. Spezialisierungstitel - titolo di studio e specializzazione _____ ausgestellt von der Schule - rilasciato dalla Scuola (Adresse angeben – indicarne indirizzo) _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico Dauer - durata Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio	
3 _____ Studien- bzw. Spezialisierungstitel - titolo di studio e specializzazione _____ ausgestellt von der Schule - rilasciato dalla Scuola (Adresse angeben – indicarne indirizzo) _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico Dauer - durata Bewertung/Punktezah - valutazione/punteggio	

ABSCHNITT C – MOBILITÄT ZWISCHEN KÖRPERSCHAFTEN**PARTE C – MOBILITÀ TRA GLI ENTI**

- ☐ Dass sie/er zur Zeit Planstelleninhaberin/Planstelleninhaber bei folgender Körperschaft ist:

- ☐ di essere attualmente dipendente di ruolo presso il seguente ente:

Bezeichnung und Adresse der Körperschaft angeben/indicare denominazione e indirizzo dell'ente

im Berufsbild/nel profilo professione

in der Funktionsebene/nella qualifica funzionale

ABSCHNITT D - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN:**PARTE D - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI:**

- ☐ dass sie/er nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat;

- ☐ di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;

- ☐ dass sie/er bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:

- ☐ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

(Verzeichnis der öffentlichen Körperschaften, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung.)

(Indicare la pubblica amministrazione presso la quale si è prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio.)

Öffentliche Verwaltung Ente Pubblico (Sitz angeben – indicare la sede)	Berufsbild und Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica	Vollzeit Tempo pieno	Part- time (%)	Stunden Nr. N. ore	Vom – dal			Bis zum – al		
					T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a

- ☐ dass sie/er folgende Wartestände genossen hat:

- ☐ Di aver goduto dei seguenti periodi di aspettativa:

Art des Wartestandes	vom	bis	tipo aspettativa	dal	al
Art des Wartestandes	vom	bis	tipo aspettativa	dal	al
Art des Wartestandes	vom	bis	tipo aspettativa	dal	al
Art des Wartestandes	vom	bis	tipo aspettativa	dal	al

ABSCHNITT E - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR:**PARTE E - SERVIZIO PRESSO PRIVATI:**

- ☐ dass sie/er folgende Dienste geleistet hat:

(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienststranges und der Funktionsebene, der im Hinblick auf den Studientitel geforderten Voraussetzungen, Zweisprachigkeitsnachweis, Spezialisierungstitel, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung.)

- ☐ di avere prestato i seguenti servizi:

(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, i requisiti richiesti quanto a titoli di studio, specializzazione, patentino di bilinguismo e la data di inizio e fine servizio.)

Arbeitgeber - ditta (Sitz u. Adresse angeben – indicare sede ed indirizzo)	Dienststrang und Funktionsebene Profilo e qualifica	Vollzeit tempo pieno	Part- time (%)	Vom – dal			Bis zum - al		
				T/g	M/m	J/a	T/g	M/m	J/a

☐ dass sie/er folgende Wartestände genossen hat: Art des Wartestandes vom bis Art des Wartestandes vom bis Art des Wartestandes vom bis Art des Wartestandes vom bis	☐ Di aver goduto dei seguenti periodi di aspettativa: tipo aspettativa dal al tipo aspettativa dal al tipo aspettativa dal al tipo aspettativa dal al
---	--

ABSCHNITT F – SONSTIGE EKLÄRUNGEN

PARTE F – ALTRE DICHIARAZIONI

☐ Dass sie/er im Besitze der folgenden Titel ist: (deutliches Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die die Bewerberin/der Bewerber für geeignet hält, um im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht die Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.)	☐ Di essere in possesso dei seguenti titoli: (elencare in modo chiaro eventuali titoli che la candidata/il candidato reputa utili in caso di idoneità alla selezione per comprovare il diritto di precedenza o rispettivamente di precedenza o preferenza alla nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc..))

Die Unterfertigte/der Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. ____ Unterlagen, die im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt sind, sowie den **Beleg über die erfolgte Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,33 €** (beim Schatzmeister der Bezirksgemeinschaft Pustertal, Raifeissenkasse Bruneck, Hauptsitz, - **IBAN:** IT 48 R 08035 58242 000 3000 26697) bei.

La sottoscritta/il sottoscritto allega alla presente n. ____ documenti descritti nell'unito elenco e **la ricevuta del versamento della tassa di concorso di € 10,33** (presso il tesoriere della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, Cassa Rurale di Brunico, Sede Principale - **IBAN:** IT 48 R 08035 58242 000 3000 26697).

ERKLÄRUNG PERSÖNLICHE DATEN

Die Unterfertigte/der Unterfertigte erklärt, im Sinne des Art. 13 des G.v.D. Nr. 196/2003 über die Anwendung und Verarbeitung der hier enthaltenen, personenbezogenen Daten und

DICHIARAZIONE DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 dichiaro di essere stata informata/stato informato dei miei dati personali e cioè sul trattamento degli stessi nella misura necessaria al raggiungimento

zudem über die Tatsache informiert zu sein, dass diese ausschließlich für die Erreichung des institutionellen herangezogen und verarbeitet werden.

dei fini istituzionali.

Datum - data

Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers
firma della dichiarante/del dichiarante

(vor der beauftragten Beamtin/dem beauftragten Beamten – in presenza della dipendente addetta/del dipendente addetto)*

Ich bestätige, dass vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Datum - data

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

(Unterschrift der beauftragten Beamtin/des beauftragten Beamten
firma dell'impiegata incaricata/dell'impiegato incaricato)

***Als Ersatz zur Unterschrift vor der beauftragten Beamtin/vor dem beauftragten Beamten kann eine Ablichtung des Personalausweises beigelegt werden.**

***In alternativa alla firma in presenza della dipendente addetta/del dipendente addetto può essere allegata la fotocopia della carta d'identità.**

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN
UND PRÜFUNGEN ZUR BESETZUNG VON
FÜNF PLANSTELLEN FÜR „SOZIALPÄDA-
GOGIN/SOZIALPÄDAGOGE“ VII. ter FUNK-
TIONSEBENE**

**CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI
PER LA COPERTURA DI CINQUE POSTI IN
ORGANICO PER "EDUCATRICE SOCIA-
LE/EDUCATORE SOCIALE" VII ter QUALIFI-
CA FUNZIONALE**

**1. LISTE DER IM GESUCH BEIGELEGTEN
DOKUMENTE**

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

**1. ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA
DOMANDA**

(descrivere brevemente i documenti allegati)

01.
02.
03.
04.
05.
06.
07.
08.
09.
10.
11.
12.

Datum – data

*Unterschrift der Antragstellerin/des Antragstellers
firma della dichiarante/del dichiarante*

DEM AMT VORBEHALTEN

PARTE RISERVATA ALL'UFFICIO

- ☐ ZUGELASSEN
☐ AUSGESCHLOSSEN
☐ ZU VERVOLLSTÄNDIGEN

- ☐ AMMESSA/AMMESSO
☐ ESCLUSA/ESCLUSO
☐ DA REGOLARIZZARE

